



INSIGHT

城市之旅丛书

巴黎

新加坡APA出版有限公司 编

北京互联之友翻译中心 夏焦野 徐冰 译



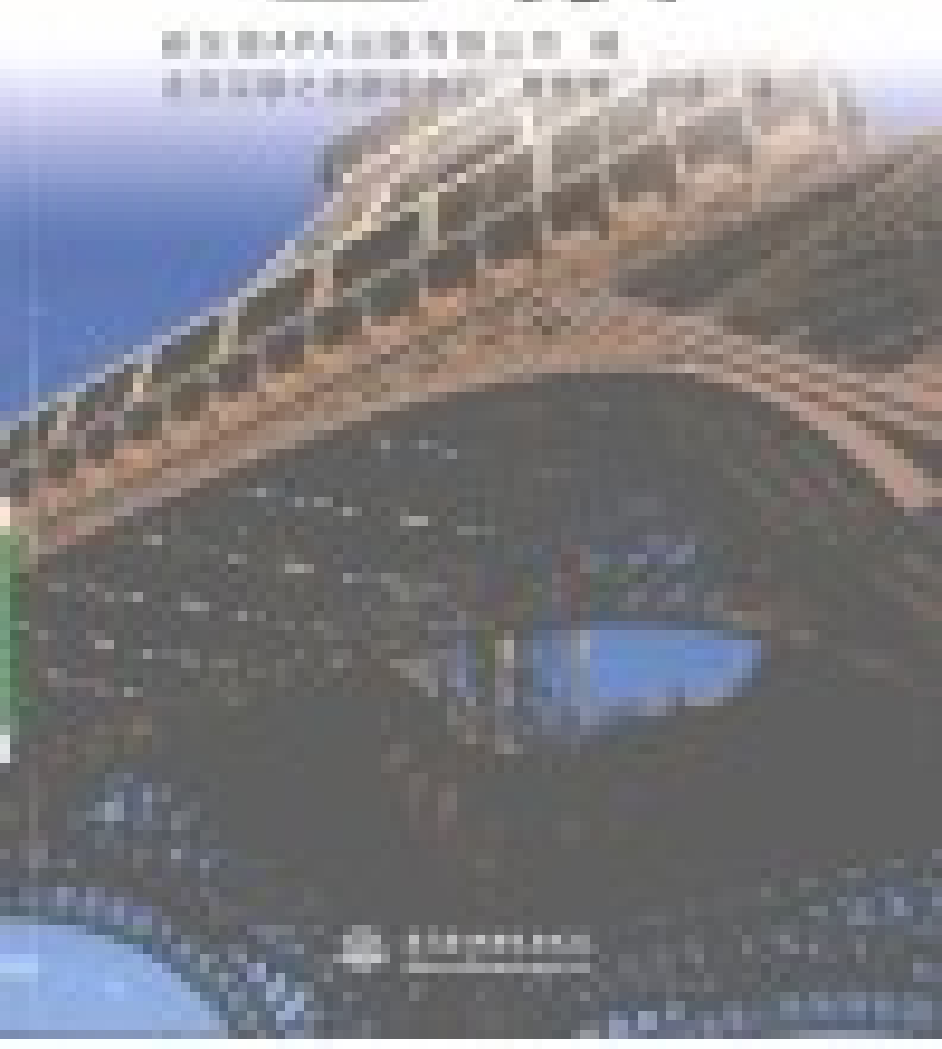
中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

見 INSIGHT

城市空間丛书

巴黎

城市圈AVALON城市圈圖解 編
城市圈AVALON城市圈圖解 編



城市圈AVALON城市圈圖解 編

北京市版权局著作权合同登记号：图字01-2007-1293

(仅限中国大陆地区销售)

国家测绘局 审图号：GS(2007)2045号

图书在版编目(CIP)数据

巴黎/新加坡APA出版有限公司编；夏焦野，徐冰译。
北京：中国水利水电出版社，2008

(城市之旅丛书)

书名原文：Paris

ISBN 978-7-5084-4763-6

I. 巴… II. ①新…②夏…③徐… III. 旅游指南—巴黎
IV. K956.59

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第090307号

©2007 Apa Publications GmbH & Co. Verlag KG (Singapore branch)

All Rights Reserved

First Edition 1988; Tenth Edition (revised) 2007

书 名	城市之旅丛书 巴黎
编 者	新加坡APA出版有限公司
译 者	北京互联之友翻译中心 夏焦野 徐冰
出版发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路6号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266(总机)、68367658(营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京时代澄宇科技有限公司
印 刷	北京鑫丰华彩印有限公司
规 格	130mm×184mm 32开本 7.75印张 393千字
版 次	2008年11月第1版 2008年11月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	39.80元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究



INSIGHT

城市之旅丛书

巴黎

Editor: Clare Griffiths, Cathy Muscat

Editorial Director: Brian Bell

APA PUBLICATIONS

新加坡APA出版有限公司 编

北京互联网之友翻译中心 夏焦野 徐冰 译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

巴 黎

编者寄语

这本旅游指南是世界上最著名的两家旅游咨询服务商Insight Guides和Discovery倾情合作而得的经典之作。Insight Guides, 自1970年以来, 其所出版的旅游丛书就成为旅游观光类书籍的典范; Discovery则是世界上非小说类电视节目的首要内容提供商。

“城市之旅丛书”的编辑不仅提供切实可行的经验指导, 而且帮助读者理解旅游当地的历史、文化、政府机构以及风土人情。Discovery以及它的网站www.discovery.com不仅使数百万人可以在家中舒适地纵览世界风光, 而且也鼓励他们亲自到世界各地去探险览胜。

“城市之旅丛书”中的巴黎分册是最新的版本, 不仅帮助游客全面了解巴黎的历史和文化, 而且为游客亲身前往各个景区参观提供切实的指导。全书结构分为三部分:

特色部分: 每页上方是黄色的页眉, 包括一系列的文章讲述巴黎的历史和文化。

地理部分: 每页上方是蓝色的页眉, 这是全书的主要部分, 对巴黎每一处值得游览的景观都提供详细的指导。有特色的地区还配有相应的地图。

旅游提示部分: 每页上方是橙色的页眉, 重点介绍有关旅游、住宿、购物、饮食及其他方面的经验指导。



关于本书

本书由Insight Guides和“探索频道”联合倾力打造。

Insight Guides和“探索频道”都是世界上最著名的信息提供商, Insight Guides自1970年创立以来就是旅行指南编写行业的领军人物, “探索频道”是世界上最知名的纪实电视节目。

Insight Guides的编辑们致力于提供关于旅行目的地的历史、文化、制度和人民的实用建议和消息。探索频道及其网站www.discovery.com帮助数百万游客在自己的家中舒适地游览世界, 同时鼓励游客亲身去体

验世界的美妙。

鸣谢

本书是在前几版的基础上编写而成的, 以前的版本是由Andrew Eames编辑和Caroline Radula-Scott编辑组织一群熟悉巴黎的作家们编写的。

在最初的版本中, 双语作家Jim Keeble, 往返于英国和法国, 为《景点》部分的编写做了大量的工作。Marton Radkai编写了关于巴黎动荡的历史的章节。英国《泰晤士报》驻巴黎记者Susan Bell写了一篇介绍



协和广场的
喷泉

照片是由Insight的编辑Clare Griffiths提供的。

在本版本中，长期居住在巴黎的美国旅行作家Brent Gregston编写了关于巴黎市区发展的内容《贝西和新左岸》以及关于巴黎人的部分内容。他还对《景点》部分中的所有章节进行了更新，并对巴黎居民、格斯格人作家Hilary Macpherson编写的《旅行提示》进行了修订。Brent还为本书提供了餐厅和酒店的信息。

新版本中的许多照片都是长期为Insight供稿的摄影师Jerry Dennis、Britta Jaschinski和Annabel Elston的作品。

本书（英文版）由Insight的双语编辑Carine Tracanni校订，Isobel Mlean编制索引。

巴黎特色的文章。

法国人Philippe Artru写了介绍建筑的章节，居住在巴黎的加拿大厨师和美食作家Laura Calder写了关于食品的一章。《购物》的内容选自Nicola Mitchell、Natasha Edwards、Joanna Hunter、Rosalind Sykes和Simon Cropper编写的《购物在巴黎》。

对巴黎的主要艺术展馆和收藏品的介绍主要选自Insight的《巴黎的博物馆和画廊》，由Natasha Edwards、Brent Gregston和Olivia Snaije编写。

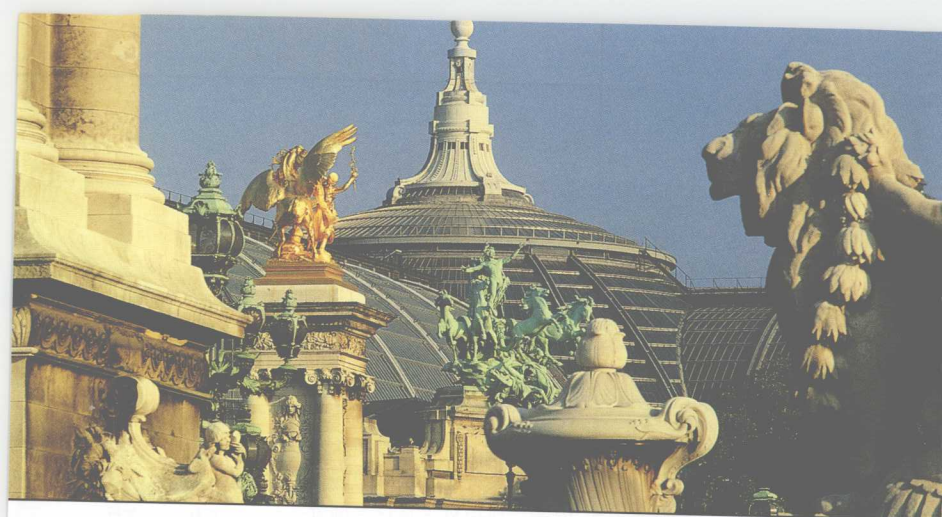
书中地图均为示意性质，不具任何法律效力。书中文字和图片受《著作权法》保护，未经许可，不得用于商业目的的翻印、摘抄或出版、出售。

本书中文简体版授予中国水利水电出版社出版、发行。
编辑联系：010-88378624
LeeL@waterpub.com.cn
发行联系：010-63202266-2414
中国水利水电出版社网址：
www.waterpub.com.cn

@2007 Apa Publications GmbH
& Co. Verlag KG (Singapore branch)
All Rights Reserved

First Edition 1988
Tenth Edition(revised) 2007
First Edition Chinese Simplified
2008





目 录

简介

花都巴黎.....15

历史

巴黎的由来.....18

重要的日子.....28



特色

巴黎人.....34

巴黎美食.....40

购物.....47

建筑.....52

艺术展馆.....58

景点

介绍.....67

西岱岛和圣路易岛.....71

马莱.....79

波布和雷阿尔.....89

卢浮宫和杜乐丽区.....97

林荫大道和香榭丽舍.....113

蒙马特高地.....121

城堡和巴黎东部.....132

拉丁区与圣日耳曼-德普雷斯.....141

蒙帕那斯及其周边.....154

埃菲尔铁塔和荣军院.....161

巴黎的公园.....176

巴黎迪斯尼乐园.....184

城外的旅行.....192

聚焦

市场上的好去处.....50

卢浮宫.....108

奥西博物馆.....172

凡尔赛的壮丽景观.....200

信息

咖啡馆生活.....87

地铁.....131

巴黎学校.....156

拉德芳斯.....199

在亚历山大三世桥上
看大皇宫

旅游提示

交通

到达巴黎	202
从机场出发	203
出租车	204
巴士	205
租车	205

住宿

选择宾馆	206
西岱岛、圣路易岛和马莱	206
波布、雷阿尔、卢浮宫和 杜乐丽	207
林荫大道和香榭丽舍	208
蒙马特、巴士底和东巴黎	208
拉丁区和圣日尔曼德佩	209
蒙帕尔纳斯、埃菲尔铁塔 和荣军院	210

活动

艺术	212
夜生活	213
儿童娱乐	215
节日与活动	215
购物	216
体育活动	219
其他活动	220

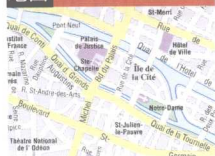
A-Z实用信息

地址	221
为你的旅行做预算	221
营业时间	221
商务旅游	222
气候	222
投诉	222
犯罪与安全	222
海关制度	223
残障游客	223
电力	224
同性恋游客	224
健康与医疗	224
紧急呼叫	225
互联网	225
财物丢失	226
地图	226
媒体	226
货币事务	227
邮政服务	227
公共假日	227
宗教服务	227
学生游客	227
电话	228
时区	228
旅游办公室	229
旅游信息	229
常用地址	229
重量和长度	229

语言

法语发音	230
常用语	231
相关读物	235
图片致谢	236

地图



巴黎全图 68-69

西岱、马莱、波布和

雷阿尔 70

卢浮宫和林荫大道 94-95

蒙马特 122

巴士底和东巴黎 133

拉丁区和圣日尔曼德佩 142

埃菲尔铁塔和荣军院 160

奥赛博物馆平面图 172-173

巴黎的公园 177

出城旅行 193

巴黎街区图 237-245

巴黎地铁 246-247



巴黎的最佳去处

各种庆典和活动、顶级的咖啡馆和商店、举家外出，巴黎拥有独一无二的吸引力，在本章内容中，我们给出了一些游览建议以及一些省钱技巧。

最好的咖啡馆

- **Au Petit Fer à Cheval**
Vieille-du-Temple街30号，小马蹄形的吧台非常有特色，艺术气息非常浓厚。



- **Café Beaubourg**
第4区，圣梅利街43号，是位于蓬皮杜中心旁的拱廊咖啡厅，顾客多是时髦人士。
- **Café Zéphyr**
第9区，蒙马特大道12号，是林荫大道上少数有内格的咖啡店之一。
- **Chez Prune**
第10区，Valmy码头71号，是圣马丁运河区的风尚奠基石。
- **Ladurée**
第8区，Royale街16号，这座精美的Salon de Thé是巴黎人必去

之地。其蛋白杏仁甜饼干非常著名。

- **Le Café du Marché**
第7区Cler街38号。位于拱廊中，提供咖啡和葡萄酒，从中可以欣赏到丰富多彩的市场。
- **Le Rostand**
第6区，Edmond-Rostand广场6号，位于卢森堡花园对面，空间宽敞。
- **Le Sancerre**
第18区，Abbesses街35号，是蒙马特最好的咖啡馆之一，聚集着热爱艺术的年轻人。
- **Les Deux Magots和Café de Flore**
第6区，圣日尔曼德佩广场，这两家位于左岸的文学咖啡馆仍然保留着全盛时期的魅力。
- **Pause Café**
第11区，Charonne街41号，是一家拱廊咖啡馆，具有巴士底和东巴黎情调。

最好的商店

- **La Hune**
第6区，圣日尔曼大道170号，是一家左岸书店，精华荟萃，营业到午夜。
- **E. Dehillerin**
第1区，Coquillière街18号，出售传统的法国烹饪工具和厨房用品，是每个厨师的梦想之地。
- **Le Bon Marché**
第7区，Sèvres街24号，这是巴黎最整洁、最好客的百货商店。
- **Pierre Hermé**
第6区，Bonaparte街72号，是王牌法式蛋糕店。
- **Galleries Lafayette**
第9区，奥斯曼大道40号，是一座新艺术风格的百货商店，物品丰富而富有魅力。
- **Les Caves Taillevent**
第8区，Faubourg St-Honore街199号，出售各种各样的葡萄酒，配备有品酒室。
- **Colette**
第1区，St-Honore街

213号。先锋概念店铺，出售最具风格和创新的产品的。

- **Barbara Bui**
第1区，Etienne Marcel街23号。超级市场风格的女装店。
- **Charvet**
第1区，Vendome广场28号，男士旅行用品店。
- **Galerie Vivienne**
第2区，Vivienne街6号。19世纪风格的店铺，百货商店的先驱。



巴黎独有

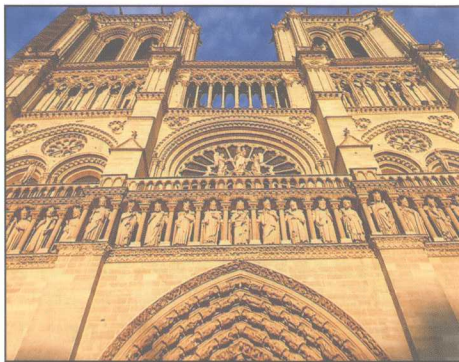
- 在埃菲尔铁塔顶部可以欣赏到巴黎的全景，日落前的景色非常美丽。
- 在凯旋门顶上欣赏香榭丽舍。
- 蒙娜丽莎的神秘微笑，在卢浮宫展出。
- 在穆孚塔街（Rue Mouffetard）欣赏人群和逛市场。
- 马莱的精美建筑，最具吸引力的地方——浮日广场。
- 巴士底标新立异的服装店和咖啡馆。
- 罗丹的雕塑园。



- 毕加索留给法国的遗产。
- 最具时尚气息的香榭丽舍。

笑，在卢浮宫展出。

- 西方世界最精美的两座哥特式教堂：圣母院和圣礼拜堂，都在西岱岛。
- 圣路易岛上的贝蒂荣（Berthillon）冰激凌。
- 荣军院的镀金圆顶，在晴朗的日子熠熠生辉。
- 奥赛博物馆中的印象派作品。
- 王宫周围的19世纪店铺拱廊。
- 文学咖啡馆，可以品尝咖啡和牛角面包，顺便浏览圣日尔曼德佩的时装店。
- 蒙特高地安静的、绿荫遍布的小巷，以及商店和酒吧。
- 著名的拉雪兹神父公墓。
- 巴黎大清真寺中的薄荷茶和土耳其浴室。
- 乘电梯到达拉德芳斯新凯旋门的顶部。



上图：巴黎圣母院

右图：拿破仑的凯旋门

下图：不可错过的埃菲尔铁塔



节庆

- 4~5月：皇冠嘉年华（Foire du Trône），是一项大型的游乐活动。
- 5~7月：在Parc de Vincennes举办室外爵士音乐会。
- 6月：音乐节（Fête de la Musique），街上的音乐会和舞蹈。
- 6月26日：同性恋自豪日（Gay Pride）。
- 7月13~14日：巴士底日。7月13日夜里在巴士底广场举办街头集会。7月14日举行阅兵式，并燃放焰火。
- 9月：Jazz à la Villette。
- 9月：秋季艺术节（Festival d'Automne）。现代喜剧和舞蹈。
- 10月：FIAC。国际现代艺术博览会。
- 11月：Fête du Beaujolais Nouveau。
- 12月31日：巴黎人聚集在香榭丽舍。
- 1月1日：巴黎大游行。



举家游巴黎

●迪斯尼乐园

欧洲最受欢迎的游乐园，适合所有年龄的人。

●Parc de la Villette

一座充满未来色彩的公园，拥有科技馆、音乐和舞蹈学校、大型IMAX屏幕、儿童博物馆。

●卢森堡花园



一座精致的公园，有木偶剧演出、网球场、船模和蜜蜂。

●Grande Galerie de l'Evolution

自然历史博物馆，陈列很多动物标本，并且针对各个年龄段的孩子提供互动展示。

●Bios de Vincennes

拥有动物园、赛马场、湖泊、博物馆、植物园和冒险乐园。

●Musée Grévin

蜡像馆，有很

多人物蜡像，包括Marie-Antoinette和Lara Croft等。

●圣马丁运河

始于巴士底，有9个水闸，适合乘船游览。

●Bois de Boulogne

巴黎人星期日下午最喜欢的地方，有树林、花园、湖泊和滑轨，有一座民俗博物馆和一座儿童游乐园。

●Parc des Buttes-Chaumont

可以滑冰、划船，有假山和瀑布，可以观看木偶剧演出和骑驴。

●杜乐丽花园

位于卢浮宫附近，有美丽的树林和雕塑，可以划船和骑马，安放有儿童蹦床，花园边有咖啡馆，圣诞节和万圣节时放置摩天轮。



上图：浮日广场，建于17世纪，是繁忙的巴黎区中难得的休闲之地

引人入胜的巴黎

●埃菲尔铁塔

它重10100吨，其中油漆重60吨，每7年重刷一次油漆，每次刷漆用时15~16个月。

●地铁

巴黎上班族每年花在地铁上的时间平均为4个月。

●浮日广场

巴黎第一个有规划的广场。

●人口密度

巴黎的人口密度高于东京、伦敦和纽约。

●地下的巴黎

巴黎拥有迷宫般的地铁线路，下水道长度超过3200公里（2000英里），有数不清的地下停车场和古代采石场，很多这样的采石场已经在18世纪被改造成公墓。

●卢浮宫要塞

卢浮宫要塞的地基1984年才被发现。

●林荫密布

巴黎迪士尼乐园有150000棵树。

●水世界

大剧院的大厅下面有一个地下湖，用于排泄地基的水。

●地下墓穴

由古代采石场改建而成，600万人安息于此。



免费的巴黎

●免票的博物馆。

巴黎有10家博物馆可以免费参观，包括现代艺术博物馆、查德金-布尔代勒博物馆、卡纳瓦雷博物馆、康纳克-杰博物馆、浪漫生活博物馆、让-一冰白（Jean-Moulin）博物馆。雨果和巴尔扎克的故居也免费

向公众开放。所有的留尼汪万国民博物馆（Réunion des Musées Nationaux）（RMN）每个月的第一个周日都免费开放。

●开放工作室

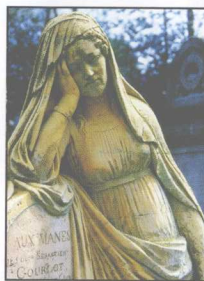
每年10月，巴士底和蒙尼蒙当的艺术家们都会打开大门举办“开放工作室”活动。

●街头舞蹈

7月13日“巴士底日”时，巴黎的消防队员会在全城范围内举办公共舞会。

●踏访巴黎公墓

蒙马特和蒙帕尔纳斯德拉雪兹神父公墓，有巴尔扎克和王尔德等人的纪念馆。



上图：西默蒂埃杜的一座雕像—Père-Lachaise



上图：Jean Béraud的《An Argument in the Lobby of the Opera》（1889），陈列在卡纳瓦雷博物馆中

●圣心堂

巴黎最具特色的宗教建筑，免费参观（到圆顶要收费）。

●圣图安跳蚤市场。

世界上最大的跳蚤市场，有很多书摊沿塞纳河两岸摆放。

●卢森堡宫花园

夏季休闲的好去处。

●徒步游览

它是最好、也是花钱最少的游览巴黎的方法。

●免费地图

机场和地铁站免费提供，涵盖地铁、巴士和快速地铁线路的地图。

省钱技巧

- 博物馆和纪念馆通票（在博物馆、旅行社、FNAC和地铁站出售）。使用通票不仅可以省钱，而且可以优先进入卢浮宫，在许多地方不用排队。
- 交通联票。包含10张票的票夹（在公共汽车和地铁站出售）乘坐交通工具可以享受优惠。巴黎旅行卡可以用来乘坐地铁、巴士和火车，有1天、2天、3天或5天联票。
- 戏票折扣。Two Kiosques

Theatre（Madelaine 和蒙帕尔纳德广场15号）中午12:30半价出售当前演出的戏票。

●Comédie Française。演出前1个小时票价打折。

●商店促销。传统上，促销活动一般在7月份和1月初进行，但是也有商店在即将换季时举行促销活动。

●巴黎迪士尼乐园也有折扣活动，详见www.afordabledisney.com。

●餐饮。不要在酒店中用早餐，去当地的咖啡厅品尝咖啡和牛

角面包，可以点一份plat du jour、一份pichet（壶）酒或自来水（café d'eau），站在吧台旁边比坐在座位上用餐的花费高。

●阿列格集市。位于巴士底，出售蔬菜，物美价廉。

●野餐。可以从超市或熟食店中买一些食物进行野餐。



